University of Mumbai



CIRCULAR:-

Attention of the Principals of the Affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the recognized Institutions in Humanities is invited to this office circular No.UG/69 of 2017-18, dated 18th July, 2017 relating to the revised syllabus as per the (CBCS) of Master of Arts in French (Sem. III & IV).

They are hereby informed that the recommendations made by the Board of Studies in Latin Greek and Modern European Languages at its meeting held on 13th February, 2020 vide Item No.4 and subsequently made by the Board of Deans at its meeting held on 20th July, 2020 vide item No. 31 have been accepted by the Academic Council at its meeting held on 23rd July, 2020 vide item No. 4.89 and that in accordance therewith, the Program outcome and Course outcome content of M.A. French has been brought into force with effect from the academic year 2020 -21 accordingly. (The same is available on the University's website www.mu.ac.in).

MUMBAI – 400 032 November, 2020

(Dr. Vinod Patil)
I/c REGISTRAR

To

The Principals of the Affiliated Colleges, the Head of the University Departments and Directors of the recognized Institutions in Humanities Faculty. (Circular No. UG/334 of 2017-18 dated 9th January, 2018.)

A.C/4.89/23/07/2020

No. UG/ 8 -A of 2020-21

November, 2020

Copy forwarded with Compliments for information to:-

- 1) The Dean, Faculty of Humanities,
- 2) The Chairman, Board of Studies in Latin Greek and Modern European Languages,
- 3) The Director, Board of Examinations and Evaluation,
- 4) The Director, Board of Students Development,
- 5) The Co-ordinator, University Computerization Centre,

(Dr. Vinod Patil)
I/c REGISTRAR

M.A in French PART I

SEMESTER I: CORE COURSES

COURSE CODE: C1 Credits = 6

COURSE TITLE: XIX century French literature (Poetry/Prose/Theatre)

This course will introduce the students to the genre of French literature of the XIX century illustrated by a selection of poetry, a novel and a play. Each of the texts will be read with the students in detail, analysed and discussed at length in terms of form, content and historical context.

Written and oral communication skills shall be part of the continuous evaluation.

Course Outcomes:

- 1. Demonstrate and apply domain knowledge of primary text/s, genre, author, epoch and secondary literature.
- 2. Understand and read the selected texts.
- 3. Analyse, interpret, argue, discuss and think critically.
- 4. Apply academic/creative writing and research skills.
- 5. Memorise, recite passages.
- 6. Compare and discuss the texts with respect to other texts or to inter-medial / intercultural aspects / to contemporary social issues.

Prescribed Texts::

- 1. Musset Lorenzaccio.
- 2. Maupassant: choix de nouvelles.
- 3. Poésie choix de poèmes romantiques et symbolistes

Reading list and reference books are suggested by the teacher depending on the level of linguistic and cultural competence of the students.

Scheme of examination: 60 marks = End Semester Exam (2hrs)

40 marks = Internal Assessment

Pattern of the exam paper: 4 questions of 15 marks each with internal choice

COURSE CODE: C 2 Credits = 6

COURSE TITLE: Introduction to Didactics (Introduction à la Didactique)

This course is an introduction to the science of learning/teaching a language, especially with relationship to foreign language learning, in this case, French, in a non francophone context, ie India.

Course Outcomes:

- 1. To understand the basic and fundamental concepts of didactics of languages and cultures with specific reference to French as a foreign language
- 2. Acquaint learners with the historical background of the field

- 3. Review methodologies of second/foreign language learning and teaching
- 4. Analyse relation between theory and the practical terrain
- 5. Study and conceive language teaching units, teaching/learning approaches and reflect upon classroom practices
- 6. Recognise research done in this field and study contemporary areas of teaching/learning especially with relation to technology

Scheme of examination: 60 marks = End Semester Exam (2hrs)

40 marks = Internal Assessment

Pattern of the exam paper: 4 questions of 15 marks each with internal choice

.....

COURSE CODE: C3 Credits = 6

COURSE TITLE: XX century French literature (Poetry/Prose/Theatre)

This course will introduce the students to the genre of French literature of the XIX century illustrated by a selection of poetry, a novel and a play. Each of the texts will be read with the students in detail, analysed and discussed at length in terms of form, content and historical context.

Course Outcomes:

- 1. Demonstrate and apply domain knowledge of primary text/s, genre, author, epoch and secondary literature.
- 2. Understand and read the selected texts.
- 3. Analyse, interpret, argue, discuss and think critically.
- 4. Apply academic/creative writing and research skills.
- 5. Memorise, recite passages.
- 6. Compare and discuss the texts with respect to other texts or to inter-medial / intercultural aspects / to contemporary social issues

Course Outline:

Besides the study of texts, the genres and their respective theories shall be included. Focus will be to give the student an insight into the XX century as a whole. Wider reading list will be provided and drawn up for discussion. Written and oral communication skills shall be part of the continuous evaluation.

Prescribed Texts::

François Mauriac – Thérèse Desqueyroux.

Choix de poèmes – XX siècle

André Gide- La Symphonie Pastorale

Reading list and reference books are suggested by the teacher depending on the level of linguistic and cultural competence of the students.

Scheme of examination: 60 marks = End Semester Exam (2hrs)

40 marks = Internal Assessment

SEMESTER II: CORE COURSES

COURSE CODE: C4 Credits = 6

COURSE TITLE: Theory and Practice of Translation

This course will introduce students to translation studies, relying on theory and practical work

Course Outcomes:

- 1. Introduce select theories of translation.
- 2. Apply theories to practice of translation
- 3. Propose a variety of texts for translation, analysis and discussion.
- 4. Acquaint students with translation tools and software.

Course Outline:

The students shall be introduced to various translation theories, and the methodology and practice of translation (English & French)

Scheme of examination: 60 marks = End Semester Exam (2hrs)

40 marks = Internal Assessment

Pattern of the exam paper: 4 questions of 15 marks.

COURSE CODE: C 5

COURSE TITLE: XVII and XVIII century French literature (Prose/Theatre)

This course will be of 6 credits, for which there will be an end semester exam (60 marks) and viva + internal assessment (40 marks).

Course Outcomes:

- 1. Introduction to théâtre classique et the aesthetics of classical theatre.
- 2. Introduction to theatre des Lumières et the aesthetics thereof.
- 3. Study in detail two illustrative texts of each century
- 4. Use Anne Ubersfeld's Lire le théâtre to better understand the genre.
- 5. Memorize and recite passages from other plays of the period
- 6. Develop the capacity to analyse and critique a play and contextualise it.

Course Outline:

Besides the study of texts in the syllabus, the genres and the concerned literary doctrines shall be included. Focus will be to give the student an insight into the XVII and XVIII century as a whole. Wider reading list will be provided and drawn up for discussion

Written and oral communication skills shall be part of the continuous evaluation.

Prescribed Texts::

Molière – Le Bourgeois Gentilhomme

Montesquieu – Lettres Persanes

Rousseau – La Nouvelle Heloïse

Additional Material to be compiled by the concerned teacher based on skills of the target group.

Scheme of examination: 60 marks = End Semester Exam

40 marks = Internal Assessment

Pattern of the exam paper: 4 questions of 15 marks each with choice, where applicable.

COURSE CODE: C6 Credits = 6

COURSE TITLE: History of French Literature from its origins to the end of the XII century This course will be of 6 credits, for which there will be an end semester exam (60 marks) and viva + internal assessment (40 marks).

Course outcomes

- 1. Understand medieval French literature with reference to the respective epochs.
- 2. Introduce the historical social, political context.
- 3. Interpret the texts with reference to the socio-historical context.
- 4. Evaluate their role in laying the foundation of modern French literature and modern Europe.

Course Outline:

Besides the study of texts in the syllabus, the genres and students will be introduced to a sample of representative texts. Focus will be to give the student an insight into the origins of French society and its evolution upto the end of the XII century as a whole. Wider reading list will be provided and drawn up for discussion.

Prescribed Texts:

Chanson de Roland

Tristan Iseult

Roman de Renart

Fabliaux

Written and oral communication skills shall be part of the continuous evaluation.

COURSE CODE: C7 Credits = 7

COURSE TITLE: History of French Literature from XIII to the XVI century

Course Outcomes:

- 1. Understand medieval French literature with reference to the respective epochs.
- 2. Study the evolution of the historical social, political and geographical context.
- 3. Interpret the texts with reference to the changing sociohistorical context.
- 4. Evaluate their role in laying the foundation of modern French literature and modern Europe

Course Outline:

Besides the study of texts in the syllabus, the genres and students will be introduced to a sample of representative texts. Focus will be to give the student an insight into the origins of French society and its evolution upto the end of the XII century as a whole. Wider reading list will be provided and drawn up for discussion.

Written and oral communication skills shall be part of the continuous evaluation.

Presribed Authors and extracts of their works

Guillaume de Lorris, Jean de Meung, *Le Roman de la Rose* Villon Rabelais Montaigne

Additional material to be provided by the teacher.

Scheme of examination: 60 marks = End Semester Exam (2hrs)

40 marks = Internal Assessment

Pattern of the exam paper: 4 questions of 15 marks each with internal choice

COURSE CODE: C8 Credits = 6

COURSE TITLE: Literary Doctrines in France

Course Outcomes:

In depth study of the following literary doctrines their historical and socio-political context

- 1. Le Classicisme
- 2. Le Siècle des Lumières
- 3. Le Romantisme
- 3. Le Symbolisme

Wider reading list will be provided and drawn up for discussion.

Written and oral communication skills shall be part of the continuous evaluation.

Scheme of examination: 60 marks = End Semester Exam (2hrs)

40 marks = Internal Assessment

Pattern of the exam paper: 4 questions of 15 marks each with internal choice